

3° 707 108 - 1 070 426

3¹ x 10 6891² x 10 6891² x 14 2462² x 28 49310² x 24 444

4° 833 554 - 1 196 872

3¹ x 10 6891² x 10 6891² x 14 2462² x 28 49310² x 24 933 »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1993.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 november 1993.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

F. 93 — 2849

[C — 27536]

4 NOVEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87 modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 1°;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, notamment les articles 2, 6, 8 et 21, modifiés par les arrêtés royaux des 5 décembre 1978, 27 juillet 1981, 4 novembre 1987, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992; l'article 11, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1981, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 19 novembre 1992 et 23 décembre 1992, et les articles 12 et 13, modifiés par les arrêtés royaux des 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 19 novembre 1992 et 23 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 53, § 2;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 1992 portant exécution de l'article 53, § 2, de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales qui en dépendent, notamment l'article 1er;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991, dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. Aux articles 2, § 2, 6, § 1er, 8, 1°, et 21, § 1er, 2°, de l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, modifiés par les arrêtés royaux des 5 décembre 1978, 27 juillet 1981, 4 novembre 1987, 16 août 1988, 13 décembre 1989,

21 mars 1990 et 7 août 1991 et par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992, l'échelle de traitements spéciale est remplacée par l'échelle suivante :

« 488 628 — 577 045
 $1^1 \times 4 695$
 $2^1 \times 6 479$
 $2^2 \times 4 577$
 $10^2 \times 6 161$

(Cl. 18 a. — N. 4 — G. A.) »

Art. 2. A l'article 11 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1981, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 et du 23 décembre 1992, l'échelle de traitements spéciale est remplacée par l'échelle suivante :

« 853 109 — 1 310 818
 $3^1 \times 24 933$
 $10^2 \times 38 291$

(Cl. 24 a. — N. 1 — G. B.) »

Art. 3. A l'article 12 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 et du 23 décembre 1992, l'échelle de traitements spéciale est remplacée par l'échelle suivante :

« 572 334 — 910 719
 $3^1 \times 10 689$
 $1^2 \times 10 689$
 $1^2 \times 14 246$
 $2^2 \times 28 493$
 $9^2 \times 24 933$

(Cl. 20 a. — N. 2 — G. A.) »

Art. 4. A l'article 13 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 et du 23 décembre 1992, l'échelle de traitements spéciale est remplacée par l'échelle suivante :

« 561 647 — 900 032
 $3^1 \times 10 689$
 $1^2 \times 10 689$
 $1^2 \times 14 246$
 $2^2 \times 28 493$
 $9^2 \times 24 933$

(Cl. 20 a. — N. 2 — G. A.) »

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1er novembre 1993.

Art. 6. Le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 novembre 1993.

Le Président du Gouvernement,
 chargé de l'Economie, des PME et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
 chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 2849

[C — 27536]

4. NOVEMBER 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1977 über verwaltungsmäßige und geldliche Bestimmungen zugunsten gewisser Bediensteten der Staatsverwaltungen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 über das Besoldungsstatut des Personals der Ministerien, insbesondere des Artikels 4 1°;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1977 über verwaltungsmäßige und geldliche Bestimmungen zugunsten gewisser Bediensteten der Staatsverwaltungen, insbesondere der Artikel 2, 6, 8 und 21, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 5. Dezember 1978, vom 27. Juli 1981, vom 4. November 1987, vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. November 1992; des Artikels 11, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. September 1981, vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. November 1992 und vom 23. Dezember 1992 und aufgrund der Artikel 12 und 13, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. November 1992 und vom 23. Dezember 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 53 § 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Mai 1992 zur Ausführung des Artikels 53 § 2 des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1 vom 13. Juni 1991, in dem die Schlußfolgerungen der innerhalb des gemeinsamen Ausschusses der gesamten Öffentlichen Dienststellen geführten Verhandlungen eingetragen sind;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. In Artikel 2 § 2, 6 § 1, 8 1^o und 21 § 1 2^o des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1977 über verwal-
tungsmäßige und geldliche Bestimmungen zugunsten gewisser Bediensteten der Staatsverwaltungen, abgeändert
durch die Königlichen Erlasse vom 5. Dezember 1978, vom 27. Juli 1981, vom 4. November 1987, vom
16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und durch den Erlaß der
Wallonischen Regionalexekutive vom 19. November 1992 wird die besondere Gehaltsstufe durch die folgende
ersetzt :

« 488 628 — 577 045

1¹ × 4 695

2¹ × 6 479

2² × 4 577

10² × 6 161

(Klasse 18 J — Stufe 4 — Gruppe A) »

Art. 2. In Artikel 11 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. September 1981,
vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und durch den Erlaß der
Wallonischen Regionalexekutive vom 19. November 1992, wird die besondere Gehaltsstufe durch die folgende
ersetzt :

« 853 109 — 1 310 818

3¹ × 24 933

10² × 38 291

(Klasse 24 J — Stufe 1 — Gruppe B) »

Art. 3. In Artikel 12 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 16. August 1988, vom
13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und durch den Erlaß der Wallonischen Regional-
exekutive vom 19. November 1992, wird die besondere Gehaltsstufe durch die folgende ersetzt :

« 572 334 — 910 719

3¹ × 10 689

1² × 10 689

1² × 14 246

2² × 28 493

9² × 24 933

(Klasse 20 J — Stufe 2 — Gruppe A) »

Art. 4. In Artikel 13 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 16. August 1988, vom
13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und durch den Erlaß der Wallonischen Regional-
exekutive vom 19. November 1992, wird die besondere Gehaltsstufe durch die folgende ersetzt :

« 561 647 — 900 032

3¹ × 10 689

1² × 10 689

1² × 14 246

2² × 28 493

9² × 24 933

(Klasse 20 J — Stufe 2 — Gruppe A) »

Art. 5. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. November 1993 in Kraft.

Art. 6. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des
vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. November 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,

beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen

G. SPITAELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,

beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten

G. MATHOT

VERTALING

N. 93 — 2849

[C — 27536]

4 NOVEMBER 1993. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van
11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeels-
leden in de rijksbesturen

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87,
gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der
ministeries, inzonderheid op artikel 4, 1^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke
bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen, inzonderheid op de artikelen 2, 8, 8 en 21,
gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 december 1978, 27 juli 1981, 4 november 1987, 16 augustus 1988,

13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991 en bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992; op artikel 11, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 september 1981, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991 en de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992 en 23 december 1992, alsook op de artikelen 12 en 13, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991 en bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992 en 23 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren, die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 53, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 1992 tot uitvoering van artikel 53, § 2, van het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren, die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991 dat de conclusies van de onderhandelingen bevat, die binnen het aan alle overheidsdiensten gemene comité gevoerd werden;

Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheden Begroting behoort;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. In de artikelen 2, § 2; 6, § 1; 8, 1^o en 21, § 1, 2^o, van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 december 1978, 27 juli 1981, 4 november 1987, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991 en bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen door volgende weddeschaal :

« 488 628 — 577 045
 $1^1 \times 4\ 695$
 $2^1 \times 6\ 479$
 $2^2 \times 4\ 577$
 $10^2 \times 6\ 161$

(Kl. 18 j. — N. 4 — G.A.) ».

Art. 2. In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 september 1981, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991 en bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992 en 23 december 1992, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen door volgende weddeschaal :

« 853 109 — 1 310 818
 $3^1 \times 24\ 933$
 $10^2 \times 38\ 291$

(Kl. 24 j. — N. 1 — G.B.) ».

Art. 3. In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991 en bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992 en 23 december 1992, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen door volgende weddeschaal :

« 572 334 — 910 719
 $3^1 \times 10\ 689$
 $1^2 \times 10\ 689$
 $1^2 \times 14\ 246$
 $2^2 \times 28\ 493$
 $9^2 \times 24\ 933$

(Kl. 20 j. — N. 2 — G.A.) ».

Art. 4. In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991 en bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992 en 23 december 1992, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen door volgende weddeschaal :

« 561 647 — 900 032
 $3^1 \times 10\ 689$
 $1^2 \times 10\ 689$
 $1^2 \times 14\ 246$
 $2^2 \times 28\ 493$
 $9^2 \times 24\ 933$

(Kl. 20 j. — N. 2 — G.A.) ».

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1993.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheden Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 november 1993.

De Voorzitter van de Executieve,
 belast met Economie, K.M.O.'s en Externe Betrekkingen,
 G. SPITAELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
 belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
 G. MATHOT